



# الأمم المتحدة

Distr.  
GENERAL

A/39/925  
S/17315

28 June 1985

ARABIC

ORIGINAL : SPANISH

مجلس  
الأمن



الجمعية  
العامة

الجمعية العامة

الدورة التاسعة والثلاثون

البند ٢٥ من جدول الأعمال

الحالة في أمريكا الوسطى : الأخطار

التي تهدد السلم والأمن الدوليين

ومبادئ السلم

مجلس الأمن  
السنة الأربعون

رسالة مؤرخة في ٢٧ حزيران / يونيو ١٩٨٥ وموجهة  
الى الأمين العام من الممثل الدائم لكوستاريكا  
لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أكتب الى سعادتك راجيا التفضل بالعمل على تعميم هذه الرسالة بشأن  
البيانات والمذكرات والبلاغات الرسمية والبيانات الصحفية المتواصلة التي تعمل البعثة الدائمة  
لنيكاراغوا على تعميمها بوصفها وثائق رسمية من وثائق الجمعية العامة في إطار البند ٢٥ من  
جدول الأعمال ، ومن وثائق مجلس الأمن .

ومع الاحترام الشديد لبعثة البلد الشقيق الموقرة ، تتقدم البعثة الدائمة لكوستاريكا  
بالبيان التالي :

١ - ترى البعثة الدائمة لكوستاريكا أنه ينبغي أن تستخدم آلية توجيه المذكرات  
الى الأمين العام لتعميمها على سائر البعثات ببعض التقشف وأن تنصب على وقائع ذات أهمية  
سياسية أو دبلوماسية حقيقية وليس على أى رأى متحيز أو مقال افتتاحي أو بيان من النوع الدعائي  
صادر عن هيئات تخدم جهاز الرأى العام التابع لحكومة معينة ، بغض النظر عن اتجاهاها  
الايدولوجي .

٢ - وفيما يتعلق بالبعثة الدائمة لكوستاريكا ، سيكون هذا هو السلوك الذى  
سننتبه ، ولذلك سنمتنع عن اتباع هذا والبعثة الدائمة لنيكاراغوا ، وعن الاشارة الى كل واحدة

من مذكراتها وبياناتها العديدة المتواصلة ، الا اذا كانت تشير الى وقائع ذات أهمية ثنائية أو متعددة الأطراف في اطار عملية المفاوضات التي تجرى في منطقة أمريكا الوسطى بمساعدة مجموعة كونتادورا أو اذا كانت ذات علاقة بالاتفاقات أو الرسائل الرسمية للهيئات الدبلوماسية المختصة التي يعترف بها الطرفان اعترافاً قانونياً .

٣ - وفي هذا الصدد ، وردنا على الرسائل التي أرسلتها مؤخراً البعثة الدائمة لنيكاراغوا ، تشير البعثة الدائمة لكوستاريكا الى ما يلي :

( أ ) في ٧ حزيران / يونيه ، قرر المجلس الدائم لمنظمة الدول الأمريكية المنعقد بناءً على طلب كوستاريكا أن يعهد الى بنما وفنزويلا وكولومبيا والمكسيك بأن تقوم ، بمساعدة الأمين العام لمنظمة الدول الأمريكية ، باجراء تحقيق بشأن الحوادث التي وقعت على الحدود بين كوستاريكا ونيكاراغوا والتي راح ضحيتها اثنان من الحرس المدني في بلدنا يوم ٣١ أيار / مايو ؛

( ب ) يتعين تقديم التقرير المتعلق بهذا التحقيق الى المجلس الدائم لمنظمة الدول الأمريكية ؛

( ج ) وتحقيقاً لهذه الغاية ، قام ممثلون لحكومات بنما وفنزويلا وكولومبيا والمكسيك الموقرة ، علاوة على السيد باثينا سوارس ، الأمين العام لمنظمة الدول الأمريكية ، مصحوبين بمستشارين مختصين ، بالتجول في منطقة الحدود بين كوستاريكا ونيكاراغوا في أيام مختلفة لجمع الأدلة وسماع شهادات وأقوال السلطات سواء في نيكاراغوا أو في كوستاريكا ، وبصفة خاصة في منطقتي لاس كروسيتاس وريوسان خوان ؛

( د ) وقد أتمت تطور المرحلة الأولى من التحقيقات التي اختتمت يوم الجمعة ٢١ حزيران / يونيه بتكتم شديد . وسيحرر التقرير النهائي في الأيام القادمة في واشنطن حيث يوجد مقر منظمة الدول الأمريكية . ويقدر أن هذا التقرير لن يقدم الى المجلس الدائم لمنظمة الدول الأمريكية للنظر فيه الا في النصف الأول من شهر تموز / يولييه القادم .

٤ - هذه هي الوقائع الموضوعية . ونظراً للاحترام الأساسي والمجاملة الواجبة اللذين تكنهما البعثة الدائمة لكوستاريكا للممثلين الرسميين لحكومات بنما وفنزويلا وكولومبيا والمكسيك الموقرة ، وكذلك للأمين العام لمنظمة الدول الأمريكية ، ترى هذه البعثة أنه يتعين علينا أن ننتظر ما توصلوا اليه من نتائج وما أسفر عنه تقريرهم . ولن تجني حكومة نيكاراغوا أو بعثتها الدائمة أي شيء باللجوء المتواصل الى استخدام آلية توجيه المذكرات

الى الأمين العام والسعي الى تعميم بلاغات وبيانات ومعايير متحيّزة على البعثات المعتمدة في نيويورك بشأن الحوادث التي تقع في منطقة الحدود وما تصدره من أحكام تقييمية عن كوستاريكا وسلطاتها الرسمية . وان أبسط اجراء دبلوماسي ينصح ، كما ذكر رئيس جمهورية كوستاريكا مؤخرا في بيان عام ، بالانتظار ، والثقة في أن حكومات بنما وفنزويلا وكولومبيا والمكسيك الموقرة ستنتهي ، بمساعدة الأمين العام لمنظمة الدول الأمريكية ، الى تقديم تقرير عادل " الى المجلس الدائم لمنظمة الدول الأمريكية .

(توقيع) فرناند ربيروكا  
السفير  
الممثل الدائم

-----